

# PLOUZANÉ

Magazine *journal d'information municipale - décembre 2002 - n°68*



Le Dellec en Juillet

Le nouveau CMJ

Le pardon de Bodonou

Les aînés

Le PAC Football...



## Le mot du Maire

Moins de deux ans après le passage à la taxe professionnelle unique et le transfert à la Communauté Urbaine de Brest de la plupart des gros équipements brestois, la Communauté Urbaine se trouve à la croisée des chemins au moment où il faut décider de la programmation pluriannuelle 2003-2008 des investissements communautaires.

La barque communautaire a été tellement chargée en 2001 que la Communauté Urbaine de Brest aujourd'hui ne sait plus comment boucler son budget et s'en va mendier aux communes qui la composent une part de recettes supplémentaires, ce qui n'empêchera cependant pas une forte augmentation de la fiscalité.

Cette évolution inquiétante met en évidence l'imprévision des responsables du précédent mandat. Pour retrouver l'équilibre budgétaire, nous pourrions être amenés à retransférer à la Ville de Brest certains équipements qui pèsent trop lourd dans le budget communautaire, comme par exemple Océanopolis.

Et, c'est dans ce contexte budgétaire plus que tendu et presque insoluble, sans remise en cause des accords préalables, que la Communauté Urbaine de Brest veut faire le choix d'un investissement

colossal pour les années à venir : la construction d'une ligne de tramway dans le centre de Brest pour la somme de 200 millions d'euros. Il est bien évident que cette dépense pharaonique, qui permettrait de construire 66 piscines, ne pourrait s'enclencher qu'en rognant sur tous les autres programmes jugés non prioritaires, au premier rang desquels les demandes légitimes des communes périphériques, qui attendent des retombées d'investissement en terme d'équipements d'intérêt communautaire comme peut en bénéficier la ville centre.

Le débat sur le tramway, nous l'organiserons à PLOUZANE en février 2003. Il sera alors peut être temps de se demander si un tramway centro-brestois est la bonne réponse à donner aux difficultés grandissantes que rencontrent les habitants des communes périphériques pour se rendre au centre ville quotidiennement, alors que dans le même temps, la circulation diminue régulièrement d'année en année dans le centre de Brest.

A moins que dans l'esprit des promoteurs du tram, il s'agisse surtout d'une opération de prestige, destinée à rehausser et tenter de moderniser l'image de Brest.

Joyeuses fêtes.  
Yves PAGES

## SOMMAIRE

Page 2 : *Edito*

*Une poupée thérapeutique pour les enfants malades*

Page 3 : *Vie associative :*

*L'antenne plouzanéenne du Secours Populaire*

*Le Cercle ornithologique de Plouzané*

Pages 4 et 5 : *Rétrospective : Le Dellec en juillet*

Page 6 : *Les ateliers théâtre municipaux Programmation culturelle "Jeune Public"*

Page 7 : *Un nouveau conseil municipal jeunes à Plouzané "Collektif Sk8"*

Page 8 : *Gros plan sur les aînés de Plouzané*

Page 9 : *Patrimoine : Bodonou : sa chapelle, son pardon, sa légende*

Page 10 : *Le P.A.C. Football*

Page 11 : *Expression libre*

Page 12 : *Calendrier des fêtes*

## UNE PREMIERE EN FRANCE LA REMISE D'UNE POUPEE THERAPEUTIQUE

Le 27 juin, l'association "COUP DE MAIN" organisait à la salle polyvalente de La Trinité, en présence du célèbre couturier Paco Rabanne et du maire Yves Pagès, une réception destinée à officialiser son action de solidarité de l'année 2002 au profit de l'Association Brestoise pour l'Enfant à l'Hôpital : l'ABE.H. A la demande de Louis Gotland, son Président, Paco Rabanne a accepté d'être le parrain de l'association "COUP DE MAIN". "C'est important de faire quelque chose pour les enfants et c'est une cause juste" a souligné le couturier. "En tant que voisin, c'est un grand honneur pour moi d'être le parrain de cette association".

Dans la perspective de financer divers projets présentés par l'ABEH, l'association



Remise de la poupée thérapeutique à la Présidente de l'ABEH en présence de Paco RABANNE

"COUP DE MAIN" a organisé à Plouzané respectivement les 16 et 17 mars un fest-noz et un salon de l'artisanat d'art. La recette (5 188 €) a permis de réaliser divers achats dont une poupée thérapeutique et ses accessoires (le CHU Morvan sera le seul hôpital français à posséder cette poupée fabriquée aux Etats Unis, dont le coût est de 3 660 €).

Rendez-vous au mois de Mars 2003 pour une nouvelle opération de solidarité, avec un superbe plateau pour le fest-noz.

## UN VISITEUR DE MARQUE



Le mardi 24 septembre, Bernard LAPORTE, entraîneur de l'équipe de France de rugby, équipe candidate au titre de championne du monde 2003 en Australie, s'est déplacé à Plouzané pour y saluer ses amis de PAC Rugby. Cette visite a été pour lui l'occasion de féliciter la municipalité pour son engagement important en faveur du développement du rugby à la pointe de la Bretagne.

## Le Secours Populaire français

L'antenne Plouzanéenne du Secours Populaire a vu le jour en 1996 au Centre social de Kérallan, puis s'est installée en 1999 dans les locaux municipaux de l'ancienne école de La Trinité, situés 2, rue de Kérallan.

Afin de récolter des fonds qui sont reversés au bénéfice d'actions de solidarité telles que des aides aux sinistrés de la Somme, du Sud-Est, de Toulouse... ou au bénéfice de pays étrangers : Inde, Algérie, péninsule Balkanique..., des braderies, ouvertes à tous, sont organisées trimestriellement. Une partie des fonds collectés est également consacrée à l'achat de denrées alimentaires qui sont distribuées tous les premiers lundis et mardis de chaque mois (cette aide varie en fonction de la composition des familles).

D'autres actions de solidarité sont également initiées par l'antenne :

■ **Campagnes vacances** : en juillet et août, des familles accueillent des enfants provenant d'autres départements.



■ **Journées "les oubliés des vacances"** : le 22 août dernier, 300 finistériens ont visité Londres.

■ **Dîners dansants** : le dernier en date, du 19 octobre, a obtenu un franc succès. Le produit de cette soirée est destiné au Père Noël Vert (achat de jouets neufs pour des enfants de familles défavorisées).

■ **Goûter de Noël** : le 21 décembre prochain, un goûter sera offert aux familles défavorisées.

■ **Don'action**

Mais le rôle de la permanence ne s'arrête pas là. En effet, les bénévoles de l'antenne sont à l'écoute des familles. Ils peuvent, le cas échéant, les aider dans leurs démarches auprès des divers services publics. Par ailleurs, l'antenne locale dépanne les familles connaissant des difficultés passagères par des dons de vêtements, linge de maison et vaisselle. Les dons de matériel en bon état sont donc les bienvenus.

Secours Populaire de PLOUZANE  
2, rue de Kérallan - LaTrinité  
Ouvert les lundi et mardi de 14 h à 17 h  
Tél. : 02.98.45.23.60  
06.98.77.81.52

## Le Cercle Ornithologique de Plouzané

Le Cercle Ornithologique de PLOUZANE (C.O.P.) a vu le jour le 1er février 1990, après plusieurs mois d'incubation. Ce fut le fruit judicieux d'une équipe de copains tous aussi férus de volatiles et proches de la nature. Son but : faire connaître et aimer le milieu ornithologique.

Doté d'une vingtaine d'adhérents, le Cercle Ornithologique de Plouzané est présidé par Jean-Pierre Kolher, épaulé de Claude Péron, Vice-Président, Patricia Péron, Trésorière, René Thomin, Secrétaire, Guy Guiganton à la logistique et Pierre Maxence aux abonnements livres.

A chaque championnat, qu'il soit départemental, régional ou national, le C.O.P. a su se faire une place au sein des grands clubs, preuve de la qualité de ses éleveurs.

**2002 : Une année marquante pour le club**

Cette année, le championnat régional s'est déroulé sur notre commune à la salle multi-activités de Trémaïdic où pas moins de 2 000 oiseaux des cinq continents se sont retrouvés pour être jugés. Le C.O.P. a

été de nouveau à l'honneur en inscrivant une multitude de champions en becs droits ou crochus. L'animation était assurée par JP Kolher, aidé de nombreux bénévoles. Ce fut un grand moment partagé avec les membres du club brestois de Bernard Le Mouel, co-organisateur de cette manifestation.

### Quelques informations pratiques

L'objectif du club est de faire connaître à tous les diverses races élevées, et de sensibiliser à la protection et à la préservation des espèces. Tous les premiers vendredis du mois, une réunion d'informations se tient au centre social du Bourg. Chaque adhérent participe aux débats et fait le point sur son propre élevage.



### Contacts :

- Jean-Pierre KOLHER : 02.98.30.50.43  
- Claude PERON : 02.98.34.00.87  
- Guy GUIGANTON : 02.98.48.56.56

## Le DELLEC en JUILLET

### un grand succès populaire

Avec le "Dellec en Juillet", un événement culturel marquant est né cet été à Plouzané, devant un public familial nombreux et enthousiaste.

Trois vendredis durant, le site prestigieux du Fort du Dellec a vibré et dansé au son des musiques du monde : musiques québécoise et irlandaise le premier soir ; chants de marins et fest-noz le 12 juillet ; mambo et salsa pour clore l'édition 2002. Ces soirées musicales ont été formidables, dans ce cadre magique et intimiste mêlant les vieilles pierres et la verdure.

Ces trois rendez-vous ont permis de montrer les diverses possibilités d'accueil du site : devant l'incertitude du temps les deux premiers vendredis, la scène a été installée sous l'espace couvert afin d'accueillir le public dans les meilleures conditions possibles. La météo a pourtant été favorable puisque ces deux soirs le soleil est apparu en fin de journée.



Le dernier vendredi, à croire que le thème choisi "les musiques du soleil" était prémonitoire, la scène naturelle et la grande pelouse ont pu être utilisées : cette configuration permettant d'accueillir un public bien plus important.

La programmation variée (élaborée par Quai Ouest Musiques), le cadre exceptionnel, la gratuité et le très bon suivi de la presse sont autant de facteurs qui ont permis la réussite de ces rendez-vous musicaux et attiré un grand nombre de spectateurs : plus de 700 personnes le premier soir, plus de 800 le second et plus d'un millier le dernier soir.

Cette première édition était un galop d'essai. Fort d'un tel succès, l'opération sera reconduite en 2003. L'équipe commence déjà à réfléchir à la prochaine édition qui se déroulera cette fois sur les quatre vendredis de juillet 2003.

**Rendez-vous l'été prochain !**  
Les 4, 11, 18 et 25 juillet 2003



## La saison jeune public du Centre Culturel

### Aller au spectacle en famille...

L'objectif de la programmation est de proposer aux enfants et aux familles des spectacles professionnels variés permettant de découvrir différentes disciplines du spectacle vivant.



Ainsi, d'octobre 2002 à avril 2003, 7 spectacles sont proposés. Si vous n'avez pas reçu la plaquette de présentation de la saison dans votre boîte aux lettres, elle est disponible en Mairie.

Le Centre Culturel accueille des compagnies régionales, nationales et internationales en travaillant en partenariat avec différents réseaux : Très Tôt Théâtre au niveau départemental, Théâtre en Bretagne au niveau régional et le Réseau Chaïnon au niveau national.

Un partenariat se met également en

place au niveau de la Communauté Urbaine de Brest avec les structures qui organisent des séances de spectacles jeune public comme la Maison du Théâtre à Brest, les communes du Relecq-Kerhuon et de Guipavas et la Maison pour Tous de l'Harteloire.

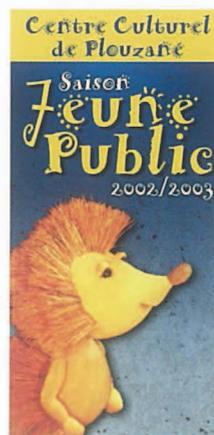
### ... ou avec l'école !

Afin de permettre à un plus grand nombre d'enfants plouzanéens de découvrir l'Art et le spectacle vivant, la Municipalité a décidé d'organiser des séances scolaires à partir de la rentrée 2002.

Cette proposition semble répondre à un besoin puisqu'à ce jour toutes les séances scolaires proposées sont complètes. La demande est telle pour certains spectacles que le Service Animation étudie la possibilité d'organiser des séances supplémentaires.

Ainsi, 4 classes de maternelles des écoles de Kroas-Saliou et Castel-Nevez ont découvert le spectacle "Drôle d'Ami" de la Compagnie belge SAC A DOS le 1er octobre.

6 classes de maternelles et primaires de Kroas-Saliou, Castel-Nevez et Coat-Edern ont assisté au spectacle de marionnettes "Voyage Sans Fin" donné par la



Compagnie Bolega Bolega le 15 novembre.

Mesdames Durand et Cadalen, enseignantes à l'école maternelle de Kroas-Saliou, ont assisté à ces deux représentations avec leurs classes : « Nous sommes ravies. Les spectacles sont de qualité, le prix

d'entrée est intéressant et le Centre Culturel est à proximité de l'école. A l'issue du premier spectacle, nous avons travaillé sur le corps et les sens avec les enfants. Après "Voyage Sans Fin", spectacle qui se déroulait sur la Lune, nous avons fait un travail sur l'espace, les planètes et les déchets, thème de notre projet d'école. Ce spectacle nous a aussi permis d'étudier la scénographie, en lien avec l'observation de tableaux. »

## Les ateliers théâtre municipaux

### A la découverte de la scène

Les ateliers théâtre municipaux sont organisés par le Service Animation de la Mairie de Plouzané et sont animés par Martine GEFFRAULT. Ils permettent à une cinquantaine d'enfants de 6 à 14 ans de découvrir la scène.

L'activité se déroule dans la salle de spectacle du Centre Culturel, à raison d'une heure et demie par semaine et par groupe. Les ateliers ont lieu les lundis, mardis, mercredis et jeudis de 18h00 à 19h30.

L'inscription est fixée à 90 € pour l'année.

### Une année bien remplie

Au premier trimestre, les acteurs travaillent surtout l'écoute de leur corps : relaxation, respiration, voix, regard, gestes, rythme et découverte de l'espace scénique. A la fin du premier trimestre, ils décident ensemble du thème qu'ils souhaitent aborder dans le but de créer un spectacle.

Ensuite le groupe poursuit les exercices corporels et vocaux et aborde les improvisations en relation avec le thème choisi.

Alors commence l'écriture du spectacle. L'animatrice retient des mots, des phrases, des passages et des gestes qui permettent de créer d'autres improvisations et d'approfondir le thème du spectacle. C'est à ce moment que les acteurs sont invités à rechercher des textes ou des images.

Le dernier trimestre est consacré au montage théâtral. L'animatrice écrit le montage et le propose aux acteurs. Un stage pendant les vacances de Pâques permet au groupe de passer toute une journée ensemble et de mieux se projeter dans leur spectacle.

C'est aussi au dernier trimestre qu'interviennent Philippe ABALAIN pour les enchaînements musicaux et Yann COZIC

pour la mise en lumière. A la même époque, les acteurs pensent au choix et à la fabrication des costumes.

### Le spectacle : un moment magique !

Deux représentations de chaque spectacle sont données en fin d'année. Certains groupes donnent une troisième représentation, à la faveur d'un échange avec l'atelier théâtre de Locmaria-Plouzané.

Le spectacle est un moment privilégié où se mélangent le trac, le dépassement de soi et le plaisir de jouer. C'est aussi l'occasion pour les acteurs de découvrir le partage et la solidarité du groupe.



Pour tout renseignement :  
Mairie - Service Animation  
Tél. 02 98 49 15 24

# ANIMATION JEUNESSE

## Le CMJ nouveau est arrivé

Le samedi 21 septembre dernier, le huitième Conseil Municipal Jeunes de Plouzané a été élu avec une participation au scrutin supérieure de 20 % aux élections de 2000. La réhabilitation d'un lavoir, des séances de cinéma, l'organisation du congrès départemental des CMJ en 2003, l'installation d'une nouvelle rampe de skate et l'organi-

Les 34 élus du CMJ sont par ordre alphabétique : Guillaume Basset, Jean Bizet, Benoît Chitre, Camille Courtier, Romain Devoir, Thomas Duic, Fanny Fernagu, Julien Filali, Mélanie Guézennec, Anthony Guilloux, Aurélien Kabar, Anaïs Kerhuel, Kévin Le Bris, Kévin Le Moigne, Téhina Limousin, Guillaume Lochard, Etienne



sation de concerts, voilà quelques projets qui seront soumis à l'étude des jeunes élus pendant leur mandat 2002-2004.

Désormais en réponse à une demande d'anciens conseillers jeunes, les réunions se tiendront le samedi matin, par projet. Cela a pour but d'améliorer la qualité des travaux.

Marget, Jean-François Mazé, Sébastien Ménard, Florian Milleret, Romain Morvan, Laëtitia Morvan, Samuel Patte, William Perron, Julie Rousselet, Caroline Saisou, Laurène Schmitt, Gaëlle Ségalen, Maxime Ségalen, Damien Spinec, Ange-Etienne Spinec, Angélique Thomas, Ophélie Thomas, Denis Wattebled.

## CONGRÈS NATIONAL DES CONSEILS D'ENFANTS ET DE JEUNES

Les 26, 27 et 28 octobre derniers, une délégation de conseillers municipaux jeunes de Plouzané, fraîchement élus, s'est rendue à Bordeaux pour le traditionnel Congrès National organisé conjointement par l'Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (ANACEJ) et la ville de Bordeaux. Ce rassemblement avait pour thème la "Culture". Environ 1 000 jeunes et adultes ont planché sur les différents moyens disponibles pour permettre à tous d'accéder à la culture. Le Congrès s'est terminé par une synthèse des travaux menés pendant ces trois jours en présence de Jacques Chirac, Président de la République, d'Alain Juppé, Maire de Bordeaux et de Nicolas Hulot qui a fait une intervention remarquée sur l'importance des jeunes dans l'environnement.

## ANNE RIVOALLON, REPRÉSENTANTE NATIONALE DU CONSEIL MUNICIPAL JEUNES

Anne Rivoallon, 17 ans, membre du Conseil Municipal Jeunes de Plouzané lors du mandat 2000 - 2002 a été élue lors du Congrès National de Bordeaux au sein des "Comités Jeunes" de l'Association Nationale des Conseils d'Enfants et de Jeunes (ANACEJ). Après un mandat "d'élue jeune local", et avec le soutien de la municipalité, Anne souhaite poursuivre son action au niveau national. Cette tâche ne sera pas simple car elle devra désormais partager son temps entre Plouzané et Paris pour assister à des réunions de travail. Mais elle ne sera pas seule dans l'aventure puisque le service jeunesse de la Mairie la suivra tout au long de son parcours.

L'ensemble de la municipalité lui renouvelle ses félicitations pour son engagement en faveur des jeunes de Plouzané et de France.

Anne Rivoallon écoutant attentivement le discours de Jacques Chirac.

## Le skate, roi de la piste



Cela fait deux ans que le skate-park a été réalisé grâce à un projet du Conseil Municipal Jeunes. Depuis sa création, le nombre de pratiquants est en constante augmentation. Le skate-park a permis de fournir aux pratiquants un lieu où ils peuvent non seulement se retrouver, mais surtout confronter leurs styles. Il en résulte une amélioration rapide des skateurs débutants. C'est pour promouvoir ce sport que l'association "Collectif Sk8" est née. Aidée par la municipalité de Plouzané, par la Courte Échelle et par un magasin spécialisé de Brest, cette association a mis sur pied la 2<sup>ème</sup> édition de son "Contest de skate de Plouzané", le 14 septembre dernier.

Pour ce 2<sup>ème</sup> Contest, un DJ local, Julien Chauveur, a mixé tout au long de l'après-midi, et un speaker a commenté les figures réalisées.

Le format de la compétition était le suivant : 2 catégories d'âges ( $\pm$  15 ans) et des "runs" de 1 minute pour les qualifications et de 2 minutes pour les finales. Le nombre de compétiteurs, qui ne cesse de croître chaque année, s'élevait à 28 (de 12 à 22 ans) cette année. Dans la catégorie moins de 15 ans, c'est Quentin Reculeau de Quimper qui s'adjuge la première place après une prestation exceptionnelle pour son âge, seulement 12 ans. Dans celle des plus de 15 ans, le spectacle a été assuré par Erwan Meunier (22 ans - Plouzané) qui finit premier.

Contact : PRÉSIDENT :  
LIONEL GUEGUEN  
02.98.48.52.64 ou 06.88.77.96.50

# LES AÎNÉS À PLOUZANÉ

A Plouzané, lorsque sonne l'heure de la retraite, pas question de parler d'inactivité ! Parmi les dizaines d'associations présentes sur la commune, chacun peut y trouver un ou plusieurs passe-temps. Dans ce numéro, nous avons choisi de braquer nos projecteurs sur deux associations proposant plus spécifiquement des activités aux retraités : le club des aînés et la section retraités de l'amicale laïque.

## Le club des aînés

Le club des aînés a vu le jour en 1974. Il a été créé par un groupe d'amis, dont madame Iliou qui en fut la première présidente, et madame Guiziuo fidèle adhérente du club depuis presque trente ans. A l'origine, quelque 25 personnes se réunissaient chaque mercredi dans un local de l'école du Bourg jusqu'en 1983, date à laquelle le club a intégré le centre social du Bourg. La



présidence du club a successivement été entre les mains de monsieur Milin qui a succédé à madame Iliou, madame Gouriou, monsieur Jégou, monsieur Férelloc et enfin monsieur Larose, l'actuel président. Le club est affilié à la fédération des aînés ruraux. Son effectif est en constante augmentation et dépasse aujourd'hui les 200 adhérents. Chaque mardi et vendredi, de 13h30 à 17h00, de nombreuses animations sont proposées au centre social du Bourg : jeux de cartes, dominos, pétanque, gymnastique douce. Le club organise également des manifestations ponctuelles telles que des concours en interne ou avec des clubs voisins, des lotos, des thés dansants... Une sortie à la journée avec pause méridienne au restaurant est proposée tous les mois et demi. Enfin, le club organise chaque année un voyage d'une semaine ; le prochain aura lieu la première semaine de septembre 2003. Visite des Vosges, de l'Alsace et une journée en Allemagne sont au programme de ce déplacement.

**Contacts : Centre Social du Bourg aux horaires de fonctionnement du club (02.98.48.47.90), ou chez monsieur Larose (02.98.45.49.86).**

## La section RETRAITES de l'amicale Laïque

La section RETRAITES de l'amicale Laïque a été créée en octobre 1996, à la demande d'un certain nombre de retraités amicalistes. Elle a fonctionné dès cette 1ère année avec une quarantaine d'adhérents. D'année en année, les effectifs de la section ont augmenté pour atteindre à ce jour 110 inscrits.

L'idée première était, dans un esprit de convivialité, de passer ensemble un après-midi par semaine, autour de jeux (pétanque, cartes, dominos) et de la marche randonnée. Dès le début, l'idée d'un voyage par an a germé dans l'esprit des retraités : les Baléares, la Corse, l'Espagne (Andalousie), la Crête et la République Tchèque (Prague) sont des destinations qui ont déjà attiré un certain nombre de retraités amicalistes. Pour ceux qui n'aiment pas les grands voyages, la section propose tous les ans, une ou deux sorties dans les environs : château de Kerjean, Trévarez, abbaye de Daoulas (expositions), île de Molène, île de Batz... Qui dit convivialité, dit rencontre autour d'une bonne table : chaque année est organisé avant Noël le repas de fin d'année, suivi par le traditionnel "Kig ha Farz" en février, et pour clore la saison, au mois de juin, un méchoui au fort du Dellec.

Au fil des années, la marche promenade, le tennis de table et la gymnastique douce sont venus rejoindre les activités de la section.

Toutes les activités ont lieu au foyer laïque, place Jules Ferry. Les personnes intéressées peuvent se renseigner le vendredi après-midi de 14h00 à 18h00, salle 21 ou au secrétariat du foyer de 9h00 à 12h00 et 14h00 à 18h00.

**Tél : 02.98.49.74.34**

**Responsable de la section :**

**Mr Kérouanton**

*Sortie de la section des retraités de l'amicale laïque.*



## Tréteaux Chantants des aînés

Le 14 novembre dernier, la ville de Plouzané accueillait pour la première fois les "Tréteaux Chantants des Aînés" pour une séance de sélection. Au cours de cette "compétition", ouverte aux personnes retraitées ayant plus de 55 ans, dix candidats ont réalisé des prestations remarquables face à un nombreux public (environ 400 personnes) prêt à s'enflammer sur des airs de Michèle Torr, Barbara, Gilbert Bécaud ou autre Charles Trénet.

Le grand vainqueur de la sélection de Plouzané, n'est autre que Jo Lareur avec une composition signée... Jo Lareur "Le temps, la vie". Il est suivi de près par Yvonne Léon avec la chanson "Le Yannick" et Jeannette Landuré avec "Dis - quand voudras-tu ?"



L'après-midi s'est poursuivie par le spectacle de "Clara et son chic type" qui a aussi su conquérir le public.

La finale des "Tréteaux Chantants" s'est déroulée le 18 novembre au PL Sanquer. Jo Lareur s'y est à nouveau distingué puisque le jury l'a placé en deuxième position derrière le brestois Xavier Monéo.

La municipalité remercie les commerçants qui ont offert des lots pour cette première expérience qui sera certainement renouvelée l'année prochaine.

## Repas des aînés

Succès grandissant pour le repas des aînés : 304 convives se sont retrouvés le 14 octobre dernier au traditionnel repas annuel offert par la municipalité et le CCAS aux aînés de plus de 70 ans. Chacun a eu le plaisir de retrouver des amis, d'échanger des souvenirs autour d'un délicieux repas que les cuisiniers des écoles, aidés pour le service à table par du personnel communal, ont concocté avec tout leur talent. Leur travail, pour lequel ils ont été vivement remerciés, a été unanimement apprécié. Une après-midi pleine de bonne humeur, animée par le groupe brestois Résonance, dont les refrains ont été repris en cœur par un auditoire chaleureux !



# BODONOU

## La chapelle de Bodonou

temoin de 5 siècles d'histoire

A quatre kilomètres au nord de Castel-Nevez, au milieu d'une zone marécageuse entre Guilers, Saint-Renan et Plouzané, se dresse l'un des édifices les plus anciens de Plouzané : la chapelle de Bodonou. Cette petite chapelle, à l'architecture si particulière, abrite un patrimoine unique.

L'origine du nom même de Bodonou n'est



21. - Environs de Saint-Renan (Finistère)  
Chapelle de BODONOU

pas clairement définie. Il pourrait s'agir d'une contraction de Bot Gouesnou, c'est-à-dire Le village de Gouesnou.

Edifiée probablement au début du XVI<sup>ème</sup> siècle, la chapelle était alors deux fois plus longue qu'aujourd'hui, le clocher à double flèche surmontant le milieu de l'édifice. Au début du XIX<sup>ème</sup> siècle, la chapelle tombait en ruine. Restaurée en 1823, elle fut réduite de moitié, le clocher se retrouvant ainsi au dessus du chœur, lui même adossé au majestueux arc central de l'ancienne chapelle ce qui donne à l'ensemble une allure singulière pour la région.

A l'intérieur, une grande statue de la Vierge à l'enfant en Kersanton polychrome, classée à l'inventaire des monuments historiques, et cinq statues plus petites datant des

XVI<sup>ème</sup> et XVII<sup>ème</sup> siècle en bois polychrome constituent des éléments importants du patrimoine Plouzanéen.

L'ouverture progressive de chemins de randonnée permettra de relier à pied le bourg et ce lieu de mémoire, également situé à proximité des carrières de Bodonou qui, après avoir été aménagées et rendues à la nature accueilleront elles aussi, d'ici quelques années, un important réseau de chemins de randonnée.

### Le pardon de Bodonou

Le 15 septembre dernier, comme chaque année à la même époque, les paroissiens de Guilers, Plouzané et Locmaria se sont retrouvés pour le pardon de Bodonou. Depuis près de cinq cents ans, cette fête dédiée à la Vierge est pour eux un temps fort, spirituel, mais également festif. La procession et les bannières d'autant ont laissé place à une journée de recueillement mais



également de convivialité et de détente. La grand-messe est célébrée en fin de matinée en plein air, sous les arbres. La journée se poursuit ensuite dans la bonne humeur autour d'un repas et se termine en chants, danses et jeux bretons.



### La légende de Notre-Dame de Bodonou

« En ce temps là, la peste ravageait notre pauvre pays : les morts s'entassaient sur les morts, et les survivants, craignant la contagion, n'osaient les enterrer. De ce fait, tout commerce était suspendu, les marchés n'avaient plus lieu et les routes étaient désertes. Seuls quelques meuniers, ne connaissant que leur devoir, ou tentés par l'âpre désir du gain, continuaient leur travail d'aller chercher le grain à domicile et d'y apporter la farine... »



Un de ceux-ci, un jour, trouva sur sa route une belle dame, dont les petits souliers fins n'osaient braver la boue des chemins défoncés. La belle dame l'interpella :

- Meunier, meunier, ne pourrais tu pas m'offrir une place sur tes sacs de grains ?
- A votre bon vouloir, ma belle dame ! Montez, montez mais où allez-vous ?
- Plus loin que tu ne vas toi-même, meunier. Mais je m'arrêterai là où tu t'arrêteras.

La belle dame monta et son poids sembla avoir allégé la charge du petit cheval qui trottait, trottait, comme un vrai bidet breton qu'il était. Et la conversation s'engage. La belle étrangère apprend l'épidémie qui ravage le pays; elle apprend que son conducteur, le meunier, a perdu sa femme et ses enfants de la terrible maladie, bref elle connaît dans tous ses détails la grande piété de ce coin de Bretagne... Et elle s'apitoie.

Subitement, à un endroit de la route le plus défoncé et le plus boueux, elle prie le meunier d'arrêter son cheval pour qu'elle descende....

- Mais, ma belle dame, nous ne sommes pas arrivés.
- Je veux descendre.
- Pas ici, voyons, vous enfonceriez dans la boue jusqu'aux genoux !
- Meunier, meunier, ne t'inquiète pas. Descends-moi.

Le meunier s'arrête. Alors la belle dame :  
- Meunier, tu fus bon, et charitable. Pour te récompenser je te promets que la peste ne dépassera jamais cet endroit-ci. Et tu peux avoir confiance en moi : je suis Notre-Dame de Bodonou !

Ayant dit ceci, elle saute légèrement à terre qui, élastique comme un tremplin, la renvoie dans le ciel où peu à peu elle disparut aux yeux étonnés et émerveillés du meunier...

A l'endroit précis où son pied céleste avait touché le sol, une fontaine vive et abondante jaillit, qui jamais depuis n'a tari...

Et la peste ne franchit jamais cette limite sacrée... »

## Plouzané Athlétique Club Football

### Un peu d'histoire :

Le club fut créé en 1941, sous le nom d'Etoile Saint Sané, par Jo Gentil et ses amis pour rassembler les jeunes plouzanéens et leur inculquer au travers du sport, le respect, la passion et le bénévolat. Le club accéda en 1953 à la première division de district. Le changement d'appellation eut lieu en 1972 et l'Etoile St Sané devint le Plouzané Athlétique Club (PAC).

Quelques dates importantes :

1977 : accession à la Promotion d'Honneur

1982 : accession à la D.H.R.

1984 : accession à la D.S.R.

1996 : les -15 ans, champions de la ligue de Bretagne, accèdent au championnat de France

1996 : les -17 ans jouent en 16<sup>ème</sup> de finale de la Coupe Gambardella contre Le Havre

2000 : les -17ans jouent en 32<sup>ème</sup> de finale de la Coupe Gambardella contre Pacy/Eure

2001 : les seniors sont vainqueurs de la Coupe du Conseil Général

2002 : les -17 ans jouent en 32<sup>ème</sup> de finale de la coupe Gambardella contre Nantes (futur vainqueur de l'épreuve)

Les installations ont évolué en fonction des adhésions, et parallèlement le club s'est structuré au niveau de l'encadrement. Les bénévoles ont depuis l'origine joué un rôle principal dans l'association et ont permis à celle-ci de progresser tous les ans. Très vite l'objectif prioritaire fut l'encadrement et la formation des jeunes. L'étape importante de cette ambition fut la création d'un poste d'éducateur permanent en 1989. De plus, en 98, le club recruta un autre éducateur sportif, sous contrat emploi-jeune, un poste que les responsables de l'association envisagent de pérenniser.

L'accent mis sur l'encadrement porte ses fruits puisque le PAC Football est un des clubs phares du département dans la formation des jeunes. Toutes les premières équipes de chaque catégorie jouent dans



Equipe des 13 ans A / saison 2002-2003



L'équipe A / saison 2002-2003

favori. La présence de deux éducateurs sportifs salariés a facilité cet objectif, d'autant qu'ils sont secondés par des éducateurs bénévoles diplômés ainsi que de nombreux dirigeants motivés. Ainsi, ce sont environ 300 jeunes qui sont encadrés pendant les séances d'entraînement (2 à 3 par semaine) et tous les week-ends de la saison. L'accueil de tous ces jeunes, quel que soit leur niveau sportif, reste un objectif ambitieux mais essentiel puisqu'il contribue à rendre le club convivial et ouvert.

Cette ouverture se concrétise notamment par l'existence d'un Centre de Loisirs sans Hébergement (CLSH de Trémaïdic) à l'intention de tous les jeunes de 7 à 14 ans, footballeurs ou non, à qui sont proposées de nombreuses activités à dominante sportive. Par ailleurs, la collaboration avec la classe foot du Collège de Kérallan est étroite, et cette structure scolaire adaptée donne aux jeunes footballeurs plouzanéens des moyens intéressants pour progresser. Le club organise également chaque saison plusieurs animations comme des repas dansants, des lotos, un vide-grenier, le Challenge du Souvenir. Des



L'équipe des 18 ans A / saison 2002-2003

échanges avec d'autres associations comme l'OPEP ou la CUMA ar Bodou, témoignent aussi de la vitalité du club. Enfin, les rencontres sportives et extra-sportives avec les anglais d'Ivybridge pimentent agréablement les fins de saisons !

### Quelques dates à retenir :

**22 Décembre 2002** : Vide-grenier à Trémaïdic

**1<sup>er</sup> Mai 2003** : Loto à Trémaïdic

**29 Mai 2003** : Challenge du Souvenir

**14 Juin 2003** : Assemblée Générale et repas des dirigeants au Fort du Dellec

### Contacts :

#### Educateurs sportifs :

Gilles Boulouard et Mickaël Boaretto :

Tél. : 02 98 49 11 46

Fax : 02 98 49 61 44

#### Présidents :

Patrick Derrien : 02 98 05 95 85

Remy Bégoc : 02 98 48 55 53

Max Leroux : 02 98 84 91 65

Internet : <http://perso.wanadoo.fr/pacfoot>

### Le PAC FOOTBALL d'aujourd'hui :

En 60 années d'existence, le club a bien sûr beaucoup évolué. L'effectif de l'association passa progressivement de 20 à 45 joueurs dans les années 50 - 60, pour atteindre actuellement les 500 licenciés ! Depuis plusieurs années cet effectif est relativement constant oscillant entre 480 et 520 adhérents et il fait du PAC Foot l'un des trois premiers clubs de la Ligue de Bretagne. Il va sans dire que cet engouement nécessite des structures nouvelles. Le légendaire "terrain du Bourg" fut longtemps le seul équipement du club, puis après quelques utilisations ponctuelles de certains "champs aménagés" (Bréhellen, Kroas-Saliou...), le terrain principal de Trémaïdic fut inauguré en 1977. Actuellement, le PAC Foot utilise aussi les 4 autres terrains du complexe de Trémaïdic, un terrain à Kéramazé, à Kerallan et profite également de la mise à disposition du terrain de Lumina.

un championnat régional et les équipes de poussins et benjamins se comportent de fort belle façon dans les tournois relevés de la région. De plus, régulièrement l'équipe des - de 18 ans réalise un excellent parcours en Coupe Gambardella (la Coupe de France de la catégorie), cette réussite symbolisant le travail des éducateurs de toutes les équipes de jeunes.

### Le rôle socio-éducatif :

Au delà de l'aspect strictement sportif, le PAC Football a toujours essayé d'être une association ouverte sur la vie de la commune et capable d'accueillir tous les jeunes et les adultes désireux de pratiquer leur sport



Le groupe des éducateurs

## Pour une bonne décentralisation

Du 19 au 21 novembre, se tenait à Paris le congrès annuel de l'Association des Maires de France. Les débats se sont concentrés sur l'égalité des territoires et la nécessaire réforme de l'état et des collectivités locales que le gouvernement Raffarin entend engager en lançant une deuxième étape de la décentralisation. Pour être réussie, celle-ci doit s'articuler autour de 6 principes essentiels :

1°) D'abord, le respect de la commune, fondement et socle des institutions françaises. C'est la collectivité la plus proche des citoyens et ce qui est bien fait au niveau local n'a pas besoin de monter au niveau supérieur. C'est le principe de subsidiarité qui doit permettre aux élus municipaux de demeurer les ordonnateurs du quotidien des gens.

2°) La décentralisation doit réduire et non pas creuser les inégalités territoriales. Il faudra à cet effet des règles de péréquation claires assurant à tous les citoyens l'égalité des chances sur l'ensemble du territoire et créant les conditions de leur égal accès au savoir et aux services publics.

3°) Mais il faudra aussi que l'on puisse reconnaître l'autonomie fiscale et financière des

collectivités territoriales avec la création de ressources propres. Il ne peut y avoir de véritable décentralisation sans transferts financiers. La décentralisation doit se traduire de plus par un moindre coût et donc par une économie pour les finances publiques et les contribuables.

4°) Il faudra aussi une clarification et une lisibilité des compétences. Nos concitoyens et même les élus n'arrivent plus à situer et identifier les compétences. Ils veulent savoir qui fait quoi de la commune, de la communauté de communes ou d'agglomération, du pays, du département, de la région, de l'état et de l'Europe ! Si le bloc de compétences par collectivité reste l'objectif à atteindre, il faudra veiller à ce qu'il n'y ait pas de tutelle d'une collectivité sur une autre.

5°) Le droit à l'expérimentation, sous le contrôle du Parlement, et corrélié à une évaluation rigoureuse des résultats, doit permettre de tester les sujets difficiles et de n'engager les réformes au niveau national qu'à partir d'expérimentations qui auront fait leur preuve.

6°) Enfin, le référendum local, à l'initiative de

la collectivité, doit permettre d'instituer une démocratie plus participative. Mais si l'intention de mieux associer la population aux décisions est louable, ne faisons rien qui puisse affaiblir l'autorité des élus locaux ou aboutir à un blocage, leurs décisions étant encadrées par des procédures souvent longues et par des contrôles diversifiés. Rappelons qu'ils tiennent leur pouvoir et leurs responsabilités de la loi et du suffrage universel.

Telles sont les principales conditions de la réussite de cette 2<sup>ème</sup> étape de la décentralisation. L'égalité des territoires est au bout du chemin. Que cela n'exonère pas l'état d'organiser sa propre réforme en se recentrant sur ses missions régaliennes : défense, sécurité, justice, éducation, car un état qui se disperse est un état qui s'affaiblit.

Il en va de l'indispensable adaptation de la France à son temps, à une Europe et à un monde impitoyables qui ne pardonnent pas l'immobilisme.

LES ÉLUS DE LA MAJORITÉ MUNICIPALE.

## Le projet pour Plouzané

Une municipalité doit en permanence être en mesure de présenter, d'expliquer son projet pour la ville. A Plouzané point n'est besoin d'explications, aucun projet de la majorité municipale n'étant connu.

Cette attitude de refus nous inquiète, nous craignons en effet que ce silence permette d'exclure ou d'isoler des catégories sociales dans la vie locale. Nous l'avons vécu pour les personnes âgées dépendantes ayant recours au service d'aide ménagère où le maire, seul, a décidé de la suppression du service, bafouant ainsi les compétences du Centre Communal d'Action Sociale.

Nous le vivons aussi par l'attribution au privé de l'entretien d'équipement public (gymnase

de Kéallan). Alors que précédemment ces heures de ménage permettaient à des personnes en difficulté de retrouver un emploi à Plouzané. Quel est l'avenir de ce service ?

Le droit au logement locatif à Plouzané se restreint, de plus en plus il n'y a pas de projet en cours (excepté 5 pavillons au bourg). Or il faut 4 à 5 ans pour réaliser des logements locatifs quels qu'ils soient.

Le CCAS jusque-là se réunissait très fréquemment et accordait des aides aux personnes en difficulté. Depuis les dernières élections municipales il y a très peu de réunions, très peu d'aides ont été attribuées.

La vie associative dans ce qu'elle représente de développement social local se sent sous

surveillance. Pour les uns, conventions à revoir, financement à redéfinir. Pour l'ADMR, occupation des locaux dans la mairie et utilisation de matériel municipal sans concertation avec le CCAS, et sans mention du concours apporté par le personnel communal.

Nous attachons une grande importance au fait que la vie municipale n'exclue aucune catégorie sociale. Nous disons tout notre soutien à ceux qui, à travers la vie associative, apportent leur concours au développement harmonieux de Plouzané et nous continuerons à demander une expression publique des élus majoritaires.

Y. DUVAL, R. GUEREC, F. MESCOFF, F. LE GALL.

## Une autre gauche pour l'avenir à Plouzané

Le conseil municipal est un lieu privilégié où toutes les expressions doivent pouvoir s'exprimer publiquement.

C'est ce que l'on est en droit de croire, mais à PLOUZANE, seul Mr le Maire est maître à bord. Lorsqu'une Autre Gauche souhaite intervenir sur un sujet qui dérange Mr le Maire, celui-ci nous rétorque immédiatement que notre intervention est hors sujet et non avenue. C'est ce que l'on appelle la démocratie façon Pagès.

Lors du conseil municipal du 12 septembre 2002, les élus de notre groupe ont quitté la

salle en milieu de séance afin de protester une fois de plus contre le refus du maire de nous entendre sur des sujets liés aux questions du personnel communal, à savoir :

1°) la fermeture du service d'aide ménagère communal comprenant une quinzaine d'agents que Mr le Maire transfère vers une association privée, ne tenant pas compte de la situation familiale des personnes perdant de ce fait leur statut et garantie d'emploi.

2°) le refus de titulariser un cadre A qui, sans l'intervention d'élus extérieurs, était radié de la fonction publique, sans que Mr le Maire

ne puisse justifier de sa soi-disant incompétence ;

3°) le remplacement des employés municipaux chargés du nettoyage des bâtiments communaux par une entreprise privée.

Où va s'arrêter cette politique engagée par la droite de Plouzané ?

Les Plouzanéens jugeront, encore une fois, le totalitarisme de Mr le Maire !

Pour une autre gauche pour l'avenir, Henri LE GUEN, Françoise GOLIES, Jean QUER

# CALENDRIER DES FÊTES

## SALLE DE TRÉMAÏDIC

Décembre		
Dimanche 1	Comité des fêtes des écoles privées	Kig ha Farz
Samedi 7	A Petits Pas	Arbre de Noël
Dimanche 8	F.N.A.C.A.	Couscous
Dimanche 15	École de Coat Edern	Repas de l'école
Dimanche 22	P.A.C. Foot	Vide grenier
Janvier		
Dimanche 12		Vœux de la Municipalité
Dimanche 26	Comité des fêtes des écoles privées	Vide grenier
Février		
Dimanche 2	Paroisse	Kig ha Farz
Mardi 4	Skol al Louarn	Fest Noz
Samedi 8	P.A.C. M.A.C	Repas de l'association
Dimanche 9	A.L.P	Loto
Samedi 15	Ecole Municipale de Musique	Concert des écoles
Samedi 15	A.L.P	Concert
Mars		
Dimanche 2	A.L.P	Foire aux puces
Dimanche 9	Ecole de Coat Edern	Loto
Dimanche 16	Coup de Main	Salon de l'artisanat d'art
Samedi 22	Coup de Main	Fest Noz
Dimanche 23	Club des Aînés	Thé dansant
Du 24 au 28	Ty ar Bugeliq	Bourse aux vêtements
Samedi 29	Skara B	Concert
Du 31 au 04/04	Club Féminin	Bourse aux vêtements
Avril		
Du 31/3 au 4	Club Féminin	Bourse aux vêtements
Dimanche 13	Ecole du Bourg	Vide grenier
Samedi 19	Dojo Plouzané	Loto
Samedi 26	A.L.P	Loto
Mai		
Jeudi 1	P.A.C. Football	Loto
Jeudi 29	P.A.C. Foot	Tournoi+repas
Vendredi 30	Ecole de la Trinité	Spectacle
Samedi 31	Ecole Sainte Thérèse	Moules/Frites
Juin		
Du 6 au 8	Contre Temps	Gala
Vendredi 13	Ecole Sainte Thérèse	L'école en chansons
Samedi 14	Kroas Saliou Bouge	Spectacle de l'école
Mardi 17	Skol al Louarn	Fête de l'association
Du 19 au 21	Collège Saint Michel	Fête du collège
Septembre		
Du 15 au 19	Ty ar Bugeliq	Bourse aux vêtements
Du 22 au 26	Club Féminin	Bourse aux vêtements

## CENTRE CULTUREL

Décembre			
Samedi 14	17h00	Service Animation	"Le Cirque des Peluches" (spectacle)
Vendredi 20	20h30	Ecole Municipale de Musique	Concert de Noël
Janvier			
Mercredi 22	15h00	Service Animation	Théâtre du Loup Blanc "Frisson de Hérisson"
Samedi 25	9h00	Ecole Municipale de Musique	Animation scolaire
Samedi 25	17h00	Ecole Municipale de Musique	Audition
Février			
Mercredi 19	15h00	Service Animation	Cie Aïa "La malle du Capitaine"
Samedi 22	20h30	Skara B	Concert
Mars			
Mercredi 19	15h00	Service Animation	Gilles Thoraval (Chansons)
Avril			
Vendredi 4	14h00	École Municipale de Musique	Animation scolaire
Vendredi 4	20h00	École Municipale de Musique	Audition
Mercredi 9	15h00	Service Animation	Cie Ambulo Train theater "Louis l'enfant de la nuit"
Samedi 12	20h30	Temps libre	Soirée Chansons
Mai			
Vendredi 16	20h30	Théâtre sur Cour	1ère représentation
Samedi 17	20h30	Théâtre sur Cour	2ème représentation
Samedi 24	9h00	École Municipale de Musique	Animation scolaire
Samedi 24	18h00	École Municipale de Musique	Audition
Juin			
Vendredi 6	20h30	Collège de Kerallan	Spectacle
Vendredi 13	20h30	Ateliers Théâtre	1ère représentation
Samedi 14	20h30	Ateliers Théâtre	2ème représentation
Mardi 17		Collège St Michel	Spectacle
Mercredi 18		Collège St Michel	Spectacle
Vendredi 27	20h30	A.L.P. Atelier Théâtre Mosaïque	Représentation

## DIVERS

Décembre			
5 et 6	Secours Populaire	Braderie	Anc. École de la Trinité
Janvier			
Samedi 18	O.P.E.P.	Soirée Irlandaise	Centre Social du Bourg
Février			
Samedi 8	A.L.P. Basket	Tournoi F.F.B.B.	Gymnase de Kérallan
	Ecole Sainte Anne	Soirée crêpes	Centre Social du Bourg
Dimanche 23	Temps partagé inter-génération	Kig ha Farz	Salle polyvalente de la Trinité
Mars			
5 et 6	Secours Populaire	Braderie	Anc. École de la Trinité
Samedi 15	O.P.E.P.	Soirée galloise	Centre Social du Bourg
Dimanche 23	Collège Saint Michel	Raclette	Collège
Samedi 29	Ecole de la Trinité	Soirée crêpes	Centre Social du Bourg
Juin			
Dimanche 1	A.L.P	Amicale en fête	Foyer laïque
Dimanche 8	A.P.D.D.	Fête du Dellec	Port du Dellec
Samedi 21	Service Animation	Fête de la Musique	Place de la mairie

## FORT DU DELLEC

Juin		
Samedi 14	P.A.C. Football	Repas dirigeants
Dimanche 15	Aïkikai	Fête du club
Dimanche 22	Ecole Municipale de Musique	Fête de la Musique
Juillet		
Vendredis 4, 11, 18 et 25		Le Dellec en Juillet

Directeur de la publication : Yves Pagès

Rédacteur en chef : Martine Dallet

Equipe éditoriale : Yves Du Buit, Louis Gotland, Secours Populaire, Cercle ornithologique, Amicale Laïque, Club des Aînés, P.A.C. Football, service Animation - mairie.

Crédit photos : Mairie de Plouzané, Cercle ornithologique, P.A.C. Football, Amicale Laïque, Ouest-France.

Création, réalisation, impression : CERID - 31, rue Frédéric Chopin - Brest  
Tél. : 02.98.47.07.70

Numéro ISSN : 1 140 5279